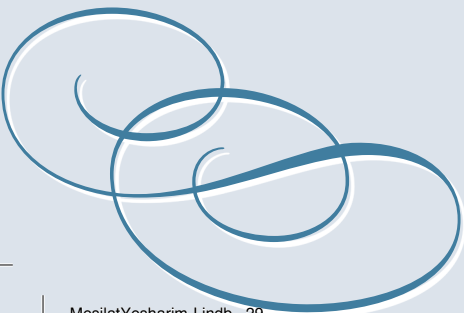




# SECCIÓN PRIMERA

## CAPÍTULO 1 EL DEBER DEL HOMBRE EN SU MUNDO





# פְּרָק א בְּבִאוֹר כָּלֵל חוֹבַת הָאָדָם בְּעוֹלָמוֹ

## יְסוֹד הַצְּמִיחָה הַרוּחָנִית

I סוֹד הַחֲסִידוֹת וְשֵׁרֵשׁ<sup>1</sup> הָעֲבוּדָה הַתְּמִימָה הוּא, שְׂיִתְבָּרַר וַיִּתְאַמֵּת<sup>2</sup> אֶצֶל הָאָדָם מִה חוֹבָתוֹ בְּעוֹלָמוֹ, וְלִמָּה צָרִיךְ שִׁישִׁים מִבְּטוֹ וּמִגְּמָתוֹ<sup>3</sup> בְּכֹל אֲשֶׁר הוּא עֹמֵר כָּל יְמֵי חַיָּו.

## הִיעוּד בְּבִרְיַאת הָאָדָם

I.I הִנֵּה מִה שֶׁהוֹרִנּוּ חֲכָמֵינוּ, זְכוֹרֵנוֹם לְבִרְכָה, הוּא, שֶׁהָאָדָם לֹא נִבְרָא אֶלָּא לְהִתְעַנֵּג עַל ה' וְלִהְנוֹת מִזֵּיו שְׂכִינְתוֹ<sup>4</sup>, שֶׁזֶהוּ הַתְּעַנּוּג הָאִמְתִּי וְהָעֲדוּן הַגָּדוֹל מִכָּל הָעֲדוּנִים שֶׁיְכוּלִים לְהַמְצִיא.

se desarrolla en el ser humano. Sin embargo, este proceso debe desarrollarse a partir de una raíz, ya que sin raíz no hay crecimiento... Ramjal enfatiza que la labor espiritual abarca estos dos aspectos. Hay una modalidad de *construcción* –el hombre se construye a sí mismo– y una de *crecimiento orgánico* –lo que el hombre plante en su interior es lo que crecerá durante el transcurso de su vida».

2. **Clarifique y verifique** — Literalmente, «que se haga verdad» [*lehit'amet*]. Clarificar y «verificar» son dos procesos distintos. Primero se requiere aclarar cuál es el deber del hombre mediante la reflexión y el análisis; luego, internalizar ese conocimiento de tal modo que uno quede plenamente convencido.

3. **Su mirada y sus objetivos** — R. Shlanger sugiere que la «mirada» [*ma-*

*bat*] se refiere a las aspiraciones y anhelos del hombre; los «objetivos» [*megamá*], a las tácticas y medios que debe fijar para llegar al objetivo final.

4. **Deleitarse en el Eterno y disfrutar... Su presencia** — Ramjal no cita aquí una prueba directa de los Sabios talmúdicos que apoye esta idea, aunque más adelante cita varias fuentes pertinentes. El autor de este comentario ignora si hay una fuente talmúdica que diga exactamente lo mismo, pero en *Berajot* 17a el Talmud expresa una idea similar:

«Este mundo no es como el mundo venidero [*olam ha'vá*]. En el mundo venidero no hay comida ni bebida, procreación ni comercio, ni envidia, odio o competencia, sino que los justos están sentados con sus coronas en sus cabezas, disfrutando del resplandor de la Presencia Divina [*Shejiná*]...»





CAPÍTULO 1  
**EL DEBER DEL  
 HOMBRE EN SU MUNDO**

LA BASE DEL CRECIMIENTO ESPIRITUAL

**I** El fundamento de la devoción y la raíz<sup>1</sup> del servicio espiritual íntegro consisten en que el ser humano clarifique y verifique<sup>2</sup> cuál es su deber en su mundo. Y también que determine hacia qué propósito final debe dirigir su mirada y sus objetivos<sup>3</sup> en todo aquello por lo que se esfuerza durante todos los días de su vida.

*Lo primero es clarificar y verificar cuál es el deber del hombre en su mundo*

PROPÓSITO DE LA EXISTENCIA HUMANA

**I, I** Ahora bien, nuestros Sabios nos han enseñado que el ser humano fue creado únicamente para deleitarse en el Eterno y disfrutar del resplandor de Su Presencia,<sup>4</sup> ya que en eso consiste el gozo verdadero y el más grande placer de todos los placeres que puedan hallarse.

*El ser humano fue creado para deleitarse en Dios y disfrutar del resplandor de Su Presencia*



**1. Fundamento... raíz** — La expresión «fundamento» [*yesod*, יסוד] sugiere la base de una *construcción*, y Ramjal específicamente la relaciona con la «devoción» [*jasidut*]. En cambio, «raíz» evoca el origen de un *organismo* viviente, y la relaciona con la labor espiritual o servicio a Dios [*abodá*]. Hay diferencias significativas entre un fundamento y una raíz.

En *Zeríá uBinián*, pág. 10, R. Shlomo Wolbe explica esta distinción. Sobre el «fundamento de la devoción [*jasidut*]», escribe:

«Aquí Ramjal precisa que también

en el servicio del hombre a Dios hay dos caminos. La *jasidut* [devoción] requiere una base. La *jasidut* constituye la cualidad más elevada en la *construcción* del hombre, y una construcción lógicamente necesita una *base*. Para acceder a la *jasidut*, es necesario primero sentar las bases de esta construcción. Cuanto más alto sea el edificio, más profundas deben ser las bases».

Y sobre la «raíz de la labor espiritual [*abodá*]» agrega:

«...[Ramjal] desea enfatizar que la labor espiritual es un *proceso orgánico* que





ומקום הַעֲדוּן הַזֶּה בְּאֶמְתּוֹת הוּא הָעוֹלָם יִרְבֵּא, כִּי הוּא הַנִּבְרָא בְּהַכְנָה  
הַמְצֻטְרָכֶת לְדַבֵּר הַזֶּה.<sup>5</sup> אַךְ הַדֶּרֶךְ כְּדִי לְהַגִּיעַ אֶל מַחֲזוֹ חֲפִצְנוֹ זֶה, הוּא זֶה הָעוֹלָם.  
וְהוּא מֵה שְׂאֵמְרוֹ, וְכִרְוֹנָם לְבִרְכָה (אָבוֹת ד, טז): "הָעוֹלָם הַזֶּה דְּוֹמָה לְפָרוֹזְדוֹר  
בְּפָנֵי הָעוֹלָם הַבָּא".<sup>6</sup>

וְהָאֲמֻצְעִים הַמְּגִיעִים אֶת הָאָדָם לְתַכְלִית הַזֶּה, הֵם הַמְצוּוֹת אֲשֶׁר צָוְנוּ  
עֲלֵיהֶן הָאֵל יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ. וּמְקוֹם עֲשִׂית הַמְצוּוֹת הוּא רַק הָעוֹלָם הַזֶּה.<sup>7</sup>

עַל כֵּן הוֹשֵׁם הָאָדָם בְּזֶה הָעוֹלָם בְּרִנְחָלָה, כְּדִי שְׁעַל יְדֵי הָאֲמֻצְעִים הָאֵלֹהִים  
הַמְּזֻדְמָנִים לוֹ כְּאֵן, יוּכַל לְהַגִּיעַ אֶל הַמְּקוֹם אֲשֶׁר הוֹכֵן לוֹ, שֶׁהוּא הָעוֹלָם הַבָּא,  
לְרוֹוֹת שָׁם בְּטוֹב אֲשֶׁר קָנָה לוֹ עַל יְדֵי אֲמֻצְעִים אֵלֶּה. וְהוּא מֵה שְׂאֵמְרוֹ, וְכִרְוֹנָם  
לְבִרְכָה (עִירוּבֵינּוּ כב, א): "הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם וּמְחֹר לְקַבֵּל שְׂכָרָם".<sup>8</sup>

## השלמות האמיתית

2. כְּשֶׁתִּסְתַּכֵּל עוֹד בְּדַבֵּר תִּרְאֶה, כִּי הַשְּׁלֻמוֹת הָאֲמִיתִי הוּא רַק הַדְּבָקוֹת בּוֹ  
יִתְבָּרַךְ, וְהוּא מֵה שֶׁהָיָה דוֹד הַמְּלֶךְ אֹמֵר (תְּהִלִּים עג, כח): "וְאֲנִי קָרַבְתִּי אֲלֵהִים  
לִי טוֹב".<sup>9</sup> וְאֹמֵר (שָׁם כז, ד): "אֲחַת שְׂאֵלְתִי מֵאֵת ה' אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ, שְׁבִינִי  
בְּבֵית ה' כֹּל יְמֵי חַיֵּי וְגו'".<sup>10</sup> כִּי רַק זֶה הוּא הַטוֹב, וְכֹל זוֹלָתָה זֶה שִׁחֲשִׁבוּהוּ בְּנֵי  
הָאָדָם לְטוֹב, אִינּוֹ אֵלָּא הֶבֶל וְשׂוֹא נִתְעָה.

6. Este mundo es semejante a un vestíbulo — *Abot* 4:16.

7. Y los medios... Y el único lugar designado — Tenemos así el siguiente esquema:

- 1) Propósito último del hombre: **deleitarse en el Creador**;
- 2) Lugar para experimentar ese deleite: **el mundo venidero**;
- 3) Medios para alcanzar ese objetivo: **los preceptos**;
- 4) Lugar para llevar a cabo esos medios: **este mundo**.

8. Hoy para hacerlos, etc. — *Erubin* 22a.

9. Y en cuanto a mí, la cercanía con Dios, etc. — *Tehilim* 73:28.

10. He pedido una sola cosa al Eterno, etc. — *Tehilim* 27:4. El versículo completo es: «He pedido una sola cosa al Eterno, ésa es la que yo buscaré: residir en la casa del Eterno todos los días de mi vida, con el fin de contemplar la dulzura del Eterno y examinar Su santuario». Este versículo claramente habla de disfrutar «la dulzura» del Creador como objetivo del ser humano. Véase *supra*, nota 4.





El verdadero lugar destinado para experimentar ese placer es el mundo venidero, puesto que fue creado expresamente para ello.<sup>5</sup> Pero el [único] camino para llegar a ese objetivo es este mundo. A eso se refirieron los Sabios cuando afirmaron: «Este mundo es semejante a un vestíbulo abierto al mundo venidero».<sup>6</sup>

*El lugar destinado a experimentar ese deleite es el mundo venidero*

Y los medios que conducen al ser humano a este objetivo son los preceptos que Dios nos ordenó. Y el único lugar designado para el cumplimiento de esos preceptos es este mundo.<sup>7</sup>

Es por esta razón que el ser humano fue puesto primero en este mundo: para que gracias a esos medios que han sido dispuestos aquí para que él los utilice, pueda llegar a ese lugar — el mundo venidero— que ha sido preparado especialmente para él, y ahí puede expandirse gracias al Bien que adquirió en este mundo gracias a esos medios. Nuestros Sabios expresaron esta idea cuando dijeron: «Hoy para hacerlos y mañana para recibir el pago por ellos».<sup>8</sup>

*El medio para llegar a ese deleite es cumplir los preceptos divinos en este mundo*

## LA PERFECCIÓN VERDADERA

2 **S**i examinas esta idea con mayor detenimiento te darás cuenta de que la verdadera perfección solamente reside en el apego al Creador, como afirmó el rey David: «Y en cuanto a mí, la cercanía con Dios es mi bien».<sup>9</sup> Y también dijo: «He pedido una sola cosa al Eterno, ésa es la que yo buscaré: residir en la casa del Eterno todos los días de mi vida».<sup>10</sup> Pues sólo eso constituye el Bien puro, y todo lo demás que los seres humanos consideren como bueno no es más que vanidad y sinsentido engañoso.

*La perfección verdadera se halla en apegarse al Creador*

5. Puesto que fue creado expresamente para ello — Este mundo, en cambio, claramente demuestra que no fue creado para el deleite y el placer, ya que en él abundan los sufrimientos, como se indicará más adelante.

33 *Mesilat Yesharim*





## המטרה בעמל האדם

2.I מִנֶּם לְשִׁזְפָה הָאָדָם לְטוֹבָה הַזֹּאת, רָאוּי שְׂיַעֲמַל רֵאשׁוֹנָה וְיִשְׁתַּדֵּל בִּיגִיעוֹ לְקִנּוּתָהּ, וְהִינּוּ, שְׂיִשְׁתַּדֵּל לְדַבֵּק בּוֹ יִתְבַּרַךְ בְּכַח מַעֲשֵׂים שְׂתוּלְדָתָם זֶה הָעֲנָן - וְהֵם הֵם הַמְצוּוֹת.<sup>11</sup>

וְהִנֵּה שְׂמוֹ הַקָּדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא לְאָדָם בְּמָקוֹם שֶׁ-בֵּים בּוֹ הַמְרַחֲקִים אוֹתוֹ מִמְּנוֹ יִתְבַּרַךְ, וְהֵם הֵם הַתְּאֻוֹת הַחֲמֻרֵי-יֹת, אֲשֶׁר אִם יִמָּשֶׁךְ אַחֲרֵיהֶן - הִנֵּה הוּא מִתְרַחֵק וְהוֹלֵךְ מִן הַטוֹב הָאִמְתִּי.

## מלחמת ה"חיים"

3 נִמְצָא שֶׁהוּא מוֹשֵׁם בְּאִמַּת בְּתוֹךְ הַמְלַחְמָה הַחֲזָקָה, כִּי כָל עֲנִינֵי הָעוֹלָם, בֵּין לְטוֹב בֵּין לְרָע, הִנֵּה הֵם נִסְיוֹנוֹת לְאָדָם: הָעֲנִי מִצַּד אֶחָד וְהַעֲשָׂר מִצַּד אֶחָד, כְּעֲנִין שֶׁאֵמַר שְׁלֹמֹה (מְשָׁלִי ל, ט): "פֶּן יִשָּׁבַע וְכַחֲשֵׁתִי וְאִמַּרְתִּי מִי רָה" וּפֶן אוֹרֵשׁ וְגִנְבֵתִי וְתַפְשֵׁתִי שֵׁם אֱלֹהִי"; הַשְּׁלוֹה מִצַּד אֶחָד וְהִיסוּרִין מִצַּד אֶחָד, עַד שֶׁנִּמְצָאת הַמְלַחְמָה אֵלָיו פְּנִים וְאַחֹר.<sup>12</sup>

וְאִם יִהְיֶה לְבֶן-חַיִל וְיִנְצַח הַמְלַחְמָה מִכָּל הַצַּדִּין, הוּא יִהְיֶה הָאָדָם הַשְּׁלֵם אֲשֶׁר יִזְכֶּה לְדַבֵּק בְּבוֹרְאוֹ, וְיֵצֵא מִן הַפְּרוֹזְדוֹר הַזֶּה וְיִכְנַס בְּטָרְקֵלִין לְאוֹר בְּאוֹר-הַחַיִּים. וְכִפִּי רַהֲשֵׁנוֹר אֲשֶׁר כָּבַשׁ אֶת יִצְרוֹ וְרַתְּאוּתוֹ וְנִתְרַחֵק מִן הַמְרַחֲקִים אוֹתוֹ מִהַטוֹב וְנִשְׁתַּדֵּל לְדַבֵּק בּוֹ - כֵּן יִשְׁיָגוּ וְיִשְׂמַח בּוֹ.

11. Estos actos son los preceptos — R. Shlanger precisa que aquí Ramjal no se refiere al mero cumplimiento físico de los preceptos [mitzvot], sino que incluye los cinco elementos que forman la labor espiritual [abodá] que Dios desea, mencionados en la Introducción en el §9.

12. No sea que por saciarme, niegue y diga, etc. — Mishlé 30:9. El contexto completo es: «Dos cosas te he pedido,

que no debes retener de mí antes de mi muerte: aleja de mí la vanidad y la palabra engañosa; no me des ni pobreza ni riqueza, sino concédeme el alimento que me corresponde. No sea que por saciarme, niegue y diga: '¿Quién es el Eterno?' Y [también] no sea que por empobrecerme robe, y [luego] comprometa el Nombre de mi Dios [jurando en vano acerca del robo]» (v. 30:7-9).



## OBJETIVO DEL ESFUERZO HUMANO

2.1 **S**in embargo, para que el ser humano pueda llegar a merecer este Bien último, debe primero esforzarse y luchar por adquirirlo. Esto quiere decir que debe esforzarse por apegarse a Dios por medio de la realización de actos cuyo resultado sea justamente ése. Estos actos son los preceptos.<sup>11</sup>

El Creador ha colocado al ser humano en un lugar donde son muchos los factores que lo alejan de Él. Esos factores son los deseos materiales. Si él se deja arrastrar por ellos, progresivamente se alejará de ese Bien verdadero.

*El ser humano está en un lugar donde mucho lo aleja de Dios*

## LA BATALLA DE LA VIDA

3 **E**sto implica que el ser humano realmente ha sido colocado en medio de una guerra intensa. Pues todas las cosas de este mundo –ya sean buenas o malas– constituyen pruebas para el hombre. [Por ejemplo,] la pobreza de un lado y la riqueza del otro, como afirmó [el rey] Shelomó: «No sea que por saciarme, niegue y diga: ‘¿Quién es el Eterno?’ Y [también] no sea que por empobrecerme robe...»<sup>12</sup>

[El hombre enfrenta] el bienestar por un lado y los sufrimientos por otro, de tal modo que la guerra moral lo rodea por delante y por detrás. Si es valeroso y vence en todos los frentes, se convertirá en el hombre perfecto que se hará digno de apegarse a su Creador y logrará salir del vestíbulo [este mundo] y entrará al salón principal [el mundo venidero], y se iluminará con el resplandor de la vida. Y en la medida en que se esfuerce por controlar sus inclinaciones y sus deseos, apartando de sí los factores que lo alejan de ese Bien y esforzándose por apegarse a Él, en igual medida logrará [ese objetivo] y se alegrará en él.

*El ser humano enfrenta los peligros tanto del bienestar como del sufrimiento*

35 *Mesilat Yesharim*





## תפקיד העולם

4 אם תעמיק עוד בענין, <sup>13</sup> הנראה - כי העולם נברא לשמוש האדם. <sup>14</sup> אמנם הנה הוא עומד בשקול גדול. כי אם והאדם נמשך אחר העולם ומתרחק מבוראו - הנה הוא מתקלקל ומקלקל העולם עמו; ואם הוא שולט בעצמו ונדבק בבוראו ומשתמש מן העולם רק להיות לו לסיוע לעבודת בוראו - הוא מתעלה והעולם עצמו מתעלה עמו. כי הנה עלוי גדול הוא לבריות כלם בהיותם משמשי האדם השלם המקדש בקדשותו יתברך, <sup>15</sup>

והוא כענין מה שאמרו חכמינו זכרונם לברכה בענין האור שגנזו הקדוש ברוך הוא לצדיקים, וזו לשונם (הגיגה יב, א): "וכיון שראה אור, שגנזו הקדוש ברוך הוא לצדיקים, שמה, שנאמר (משלי יג, ט): 'אור צדיקים ישמה'". <sup>16</sup>

ובענין אבני המקום שלקח יעקב אבינו ושם מראשורניו, אמרו (חולין זא, ב): "אמר רבי יצחק: מלמד שנתקבצו כלן למקום אחד והיתה כל אחת אומרת, עלי יניח צדיק ראשו". <sup>18</sup>

se corromperán en igual medida.

**16.** La luz de los justos se alegrará — *Mishlé* 13:9. El versículo completo es: «La luz de los justos se alegrará, pero la lámpara de los malvados se apagará».

**17.** Cuando la luz primordial se dio cuenta, etc. — *Jaguigá* 12a. Ahí el Talmud cita la opinión de Rabí Elazar, quien afirma que la luz primordial que Dios creó el primer día de la Creación era de tal intensidad que con ella el ser humano podía «atisbar de un extremo del universo al otro». Sin embargo, para evitar que los malvados de las generaciones futuras la utilizaran, Dios ocultó esa luz primordial, reservándola para los justos en el futuro. Al darse cuenta la luz de que había sido destinada únicamente para los justos, «se alegró». Con esto

Ramjal ilustra la idea de que cuando el hombre se perfecciona y actúa con rectitud, también incorpora en ese ideal a los demás entes de la Creación.

**18.** Eso enseña que todas [las piedras] — *Julín* 91b. En el libro de *Bereshit* 28:10-22, la Torá narra que cuando Yaacob salió de Beer Sheba en dirección a Jarán, se topó con el lugar donde en el futuro se construiría el Templo y tuvo ahí una visión de una escalera con ángeles que describía la estructura espiritual del universo. En el v. 28:11, el versículo dice que Yaacob «tomó las piedras del lugar y las puso a su cabecera, y se acostó en ese lugar». Pero luego, en el v. 28:18, dice que al día siguiente «tomó la piedra que había puesto a su cabecera, la erigió en pilar y vertió aceite encima de ella».

*Continúa en la página 39*







## EL PROPÓSITO DEL MUNDO

4 **S**i profundizas más en este tema<sup>13</sup> te darás cuenta que de este mundo fue creado para que el hombre lo utilice.<sup>14</sup> Sin embargo, él se halla ante una seria disyuntiva: si se deja arrastrar por el mundo y se aleja de su Creador, el resultado será que él mismo se corromperá y, además, corromperá al mundo junto con él; pero si se controla y se apega a su Creador, y solamente utiliza el mundo para que le sirva de apoyo para servir a su Creador, entonces él mismo se elevará existencialmente y el mundo también se elevará junto con él. Pues constituye una gran elevación existencial para todos los seres creados servir al hombre que se ha perfeccionado y santificado con la santidad divina.<sup>15</sup>

*El mundo constituye una oportunidad, pero también un peligro*

Esto es similar a la idea expresada por los Sabios respecto a la luz primordial que el Santo –bendito es– reservó para los justos: «Cuando la luz primordial se dio cuenta de que el Santo –bendito es– la había reservado para los justos, se alegró, como se declara: ‘La luz de los justos se alegrará’<sup>16</sup>».<sup>17</sup>

Y respecto de las piedras que el patriarca Yaacob tomó del lugar [donde pernoctó] para colocarlas a su cabecera, los Sabios también dijeron: «Eso enseña que todas [las piedras] se congregaron en un solo lugar y cada una de las piedras dijo: ‘Encima de mí ese justo descansará su cabeza’».<sup>18</sup>

*Unificar el mundo en la relación con Dios*

**13.** Este tema — De cuál es el deber del hombre y cuál es el propósito para el que fue creado.

**14.** Este mundo fue creado para que el hombre lo utilice — Puesto que él constituye el propósito del universo, es lógico que todo lo que hay en él meramente le sirve como *medio* para desempeñar su labor espiritual.

**15.** Al hombre que se ha perfeccionado, etc. — Si el hombre constituye el propósito último del mundo y todos los demás seres no son más que medios para él, ellos alcanzan su propósito existencial solamente por medio del hombre y, por lo mismo, su situación depende de él: si él se eleva existencialmente, ellos se elevan junto con él; en caso contrario, así como él se corrompe, ellos también

37 *Mesilat Yesharim*





והנה על העקר הזה העירונו, זכרונם לברכה, במדרש קהלת (ז, יג) שאמרו, זה לשונם: "ראה את מעשה האלהים וגו'<sup>19</sup> (קהלת ז, יג) - בשעה שברא הקדוש ברוך הוא את אדם הראשון, נטלו והחזירו על כל אילני גן עדן ואמר לו, ראה מעשי כמה נאים ומשבחים הן, וכל מה שבראתי בשבילך בראתי, תן דעתך שלא תקלקל ותחריב את עולמי"<sup>20</sup>.

## העולם כאמצעי לצמיחה רוחנית

5 ללו של דבר, האדם לא נברא בעבור מצבו בעולם הזה אלא בעבור מצבו בעולם הבא, אלא שמצבו בעולם הזה הוא אמצעי למצבו בעולם הבא שהוא התכליתי.

על כן תמצא מאמרי חכמינו, זכרונם לברכה, רבים כלם בסגנון אחד, מדמים העולם הזה למקום וזמן ההכנה ורועולם הבא למקום המנוחה ואכילת המוכן כבר; והוא מה שאמרו: (במשנה אבות ד, טז) "העולם הזה דומה לפרוזדור"<sup>21</sup>, כמו שכתבתי למעלה, (ובגמרא עירובין כב, א): "היום לעשותם ומחר לקבל שכרם"<sup>22</sup>, (ובעבודה זרה ג, א): "מי שטרח בערב שבת, יאכל בשבת"<sup>23</sup> (ובמדרש קהלת רבה

su parte, la cabeza de un hombre constituye la sede de la *neshamá*, el nivel más alto del alma humana, que es la sede de la razón. En este nivel la realidad es percibida como unidad y no como pluralidad. Como Yaacob había alcanzado un nivel espiritual tan alto que para él la realidad era unidad –pues su Creador es Uno– al final las piedras que él utilizó se volvieron una sola. Esto ilustra de nuevo que la realidad externa expresa el nivel espiritual interno del hombre: si él se eleva, la realidad externa también lo hará.

19. Observa toda la obra de Dios —

*Kohélet* 7:13. El versículo completo es: «Observa toda la obra de Dios, pues ¿quién podría reparar todo lo que el [hombre] torció?»

20. Pon atención en no estropear ni destruir Mi mundo — *Kohélet Rabá* 7:13. Quiere decir que no debe corromperlo corrompiéndose él mismo.

21. Este mundo es semejante a un vestíbulo, etc. — *Abot* 4:16.

22. Hoy para hacerlos y mañana, etc. — *Erubín* 22a.

23. El que se esfuerza en la víspera de Shabat, etc. — *Abodá Zará* 3a.





Nuestros Sabios enfatizaron esta idea en el Midrash al libro de *Kohélet*, cuando dijeron: «[El versículo] 'Observa toda la obra de Dios...'»<sup>19</sup> implica que cuando el Santo –bendito es– creó a Adam, el primer hombre, lo tomó y lo paseó por todos los árboles del Jardín de Edén, diciéndole: 'Observa qué tan hermosas y excelentes son Mis obras. Y todo lo que Yo he credo lo hice por ti. Pon atención en no estropear ni destruir Mi mundo'».<sup>20</sup>

## EL MUNDO COMO MEDIO PARA EL CRECIMIENTO ESPIRITUAL

5 **E**n síntesis, el ser humano no fue creado para la situación que ocupa en este mundo, sino para la que debe tener en el mundo venidero, sólo que su situación en este mundo constituye un medio para la que debe tener en el mundo venidero, que es su objetivo final.

Es por eso que hallarás muchas enseñanzas de los Sabios talmúdicos que coinciden todas en comparar este mundo con un lugar y periodo de preparación, mientras que el mundo venidero es comparado con un lugar de descanso para disfrutar aquello que ya ha sido preparado. Por ejemplo, la afirmación: «Este mundo es semejante a un vestíbulo [abierto al mundo venidero]»,<sup>21</sup> que ya había citado antes. Y también las siguientes: «Hoy para hacerlos y mañana [para recibir el pago por ellos]».<sup>22</sup> «El que se esfuerza en la víspera de Shabat comerá en Shabat».<sup>23</sup>

*Continuación de la página 36*

Explicando la discrepancia entre «las piedras» iniciales y «la piedra» final, el Talmud dice que las piedras comenzaron a reñir entre sí porque cada una quería que Yaacob apoyara en ella su cabeza. Entonces Dios de inmediato las transformó en una sola piedra, y por eso

en el v. 18 la Torá habla de «la piedra» en singular.

El Maharal de Praga (*Gur Aryé ad loc.*) explica que la disputa entre las piedras representa la pluralidad propia del mundo material, compuesto de una vasta cantidad de elementos diversos. Por





א, טו) "העולם הזה דומה ליבשה, והעולם הבא לים" וכו'.<sup>24</sup> וכאלה רבים על זה הדרך.

ותראה באמת, שפבר לא יוכל שום בעלי שכל להאמין שהתכלית בריאת האדם הוא למצבו בעולם הזה, כי מה הם חיי האדם בעולם הזה, או מי יהא שמוח ושליו ממש בעולם הזה.

"ימי שנותינו בהם שבעים שנה ואם בגבורות שמונים שנה, ורהבם עמל ואון"<sup>25</sup> (תהלים צ, י), בכמה מיני צער וחלאים ומכאובים וטרדות, ואחר כל זאת המות. אחד מני אלף לא ימצא שירבה העולם לו הנאות ושלוח אמתית, וגם הוא, אלו יגיע למאה שנה - כבר עבר ובטל מן העולם.

### המהות הנעלה של הנשמה

6 לא עוד, אלא שאם התכלית בריאת האדם היה לצורך העולם הזה, לא היה צריך מפני זה שתנפח בו נשמה כל כך חשובה ועליונה שתהיה גדולה יותר מן המלאכים עצמם, כל שכן שהיא אינה מוצאה שום נחת רוח בכל ענוגי זה העולם.

והוא מה שלמדונו, זכרונם לברכה, במדרש קהלת (ו, ז), זו לשונם: "וגם הנפש לא תמלא"<sup>26</sup> - משל למה הדבר דומה, לעירוני שנשא בת מלך, אם יביא לה כל מה שבבעולם, אינם חשובים לה כלום, שהיא בת מלך. כך הנפש, אלו הבאת לה כל מעדני עולם, אינם כלום לה, למה? שהיא מן העליונים.<sup>27</sup>

24. Este mundo se asemeja a la tierra seca, etc. — *Kohélet Rabá* 1:15. La oración completa es: «Este mundo se asemeja a la tierra seca y el mundo venidero al mar; si el hombre no prepara [todo lo que necesite] en la tierra seca, ¿qué comerá en el mar?»

25. Los días de nuestros años son, etc. — *Tehilim* 90:10.

26. Y también el alma no se llenará — *Kohélet* 6:7.

27. Porque proviene de una dimen-

sión trascendental — En *Dáat Tebunot*, capítulo 17 (§70), Ramjal precisa que el Creador hizo al alma humana «pura, formada debajo del Trono de Gloria [*Kisé haKabod*], y la hizo bajar insuflándola en este cuerpo con el objetivo de purificarlo y santificarlo». Ahí dice dos cosas: primero, que el alma es «pura» [*tehorá*] en su esencia misma; segundo, que se origina «debajo» del Trono de Gloria del Creador. En el lenguaje cabalístico, el Trono de Gloria simboliza la dimensión espiritual [*Olam*] de *Berá*, «Creación».





«Este mundo se asemeja a la tierra seca y el mundo venidero al mar...»<sup>24</sup>

Ciertamente te darás cuenta de que ninguna persona inteligente podría creer que el propósito de la creación del ser humano se limita a la situación que tiene en este mundo, pues ¿qué relevancia tiene la vida del hombre en este mundo o quién realmente es feliz o disfruta de tranquilidad en este mundo?

El versículo atestigua: «Los días de nuestros años son [generalmente] setenta años, y si tenemos fuerza, ochenta años, y su mayor logro no es más que fatiga y angustia».<sup>25</sup> ¡Cuántas formas de sufrimiento, enfermedades, dolencias y problemas hay [en esta vida]! Y después de todo eso, llega la muerte. No se podría encontrar ni uno en un millar a quien el mundo le prodigue una abundancia de disfrutes y auténtica tranquilidad. E incluso cuando un hombre llega a los cien años, es como si ya se hubiera ido de este mundo, convirtiéndose en irrelevante.

*Las penas de este mundo demuestran que no es el objetivo primordial*

## ESENCIA TRASCENDENTAL DEL ESPÍRITU HUMANO

6 **P**ero no sólo eso. Si el verdadero propósito de la creación del hombre fue para este mundo, no hubiera sido necesario que se le insuflara un espíritu tan sublime y elevado que es más exaltado incluso que los ángeles mismos. Y con mayor razón ahora que, de hecho, el espíritu no encuentra ninguna satisfacción en todos los placeres que este mundo ofrece.

*El espíritu humano es demasiado sublime para este mundo*

Nuestros Sabios nos enseñaron esto en el Midrash al libro de *Kohélet*, al interpretar el versículo: «Y también el alma no se llenará».<sup>26</sup> «¿A qué puede ser comparado eso? A un plebeyo que se casó con la hija de un rey. Aunque él le lleve todo lo mejor que el mundo puede ofrecer, para ella todo eso no tiene ninguna importancia, ya que ella es hija de rey. Lo mismo aplica al espíritu humano. Incluso si le proporcionas todos los placeres del mundo, no son nada para él. ¿Por qué? Porque proviene de una dimensión trascendental.»<sup>27</sup>

41 *Mesilat Yesharim*





וְכֵן אָמְרוּ רַבּוֹתֵינוּ זְכוֹרֵנָם לְבִרְכָה (אבות ד, כב): "עַל כְּרַחֲךָ אֲתָה נּוֹצֵר וְעַל כְּרַחֲךָ אֲתָה נוֹלָד".<sup>28</sup> כִּי אֵין רַחֲמֵי הַנְּשֻׁמָּה אוֹהֶבֶת הָעוֹלָם הַזֶּה כָּלֵל,<sup>29</sup> אֲלֵא אֲדַרְבַּי, מוֹאֲסֵת בּוֹ.

אִם כֵּן, וְדַאי לֹא הִיא בּוֹרָא הַבוֹרָא יְרַנְבְּרֵךְ בְּרִיאָה לְתַכְלִית שֶׁהוּא נֶגֶד חֻקָּה וְנִמְאָס מִמֶּנָּה! אֲלֵא בְּרִיאָתוֹ שֶׁל הָאָדָם, לְמַצְבוֹ בְּעוֹלָם הַבָּא הִיא, וְעַל כֵּן נִתְּנָה בּוֹ נְשֻׁמָּה זֹאת, כִּי לֵה רָאוּי לְעַבֵּד וּבֵה יוֹכֵל הָאָדָם לְקַבֵּל הַשְּׂכָר בְּמִקוֹמוֹ וְזִמְנוֹ, שֶׁלֹּא יִהְיֶה דְבַר נִמְאָס אֶל נִשְׁמָתוֹ כְּעוֹלָם הַזֶּה, אֲלֵא אֲדַרְבַּא נֶאֱהָב וְנַחֲמִיד מִמֶּנָּה,<sup>30</sup> וְזֶה פְּשׁוּט.

### חשיבות המצוות

7 הִנֵּה אַחַר שִׁידְעֵנוּ זֶה, נִבְיִן מִיַּד הַמֶּר הַמְצֻוֹת אֲשֶׁר עָלִינוּ וַיִּקַּר הָעֲבוּדָה אֲשֶׁר בִּידְנוּ, כִּי הִנֵּה אֵלֶּה הֵם הָאֲמֻצְעִים הַמְבִיאים אוֹתֵנוּ אֶל הַשְּׁלֵמוֹת הָאֲמִתִּי, אֲשֶׁר בַּלְעָדָם לֹא יִשָּׁג כָּלֵל.

ואולם ידוע, כי אין התכלית מגיע אלא מכח קבוצת כל האמצעים אשר נמצאו ואשר שמשו להגיעו. וכפי כח האמצעים ושושם, כן יהיה התכלית

naturaleza esencial del alma humana, que es espiritual.

**30. Sino, por el contrario, amados y deseados** — En el fondo, el alma humana desprecia y rechaza este mundo y por eso lo único que le interesa de él es que puede utilizarlo como medio para acceder al mundo venidero que, por ser espiritual, coincide con su propia naturaleza y, por ello mismo, lo anhela y ama.

Sin embargo, en la edición de R. Shlanger se cita una variante textual que dice: «שלא יהיה העוה» דבר נמאס אל נשמתו, «para que este mundo no sea algo despreciable ante el espíritu humano, sino, por el contrario,

algo amado y deseado por él». Según esta versión, Ramjal quiere enfatizar que cuando el espíritu utiliza este mundo como medio para llegar al mundo venidero, como sabe que él es la única vía de acceso a la dimensión espiritual eterna, ya no lo desprecia ni lo rechaza, sino que llega incluso a amarlo y desear estar en él. Según esta versión, Ramjal parece expresar aquí una idea similar a la enunciada en la primera parte de la siguiente *mishná*: «Más bella es una hora de retorno al Eterno y buenas obras en este mundo que toda la vida del mundo venidero; y más bella es una hora de paz de espíritu en el mundo venidero que toda la vida de este mundo» (*Abot* 4:17).





En un sentido similar los Sabios afirmaron: «Contra tu voluntad fuiste formado y contra tu voluntad naciste».<sup>28</sup> Pues el espíritu real-

*El espíritu no ama realmente este mundo, sino lo trascendental*

mente no ama en absoluto este mundo, sino que lo rechaza.<sup>29</sup> Por lo tanto, es obvio que el Creador no hubiera creado un ente [como el espíritu humano] para un propósito que contradice su propia naturaleza y que, por ello mismo, lo rechaza.

En consecuencia, es claro que la creación del hombre tiene como propósito su destino en el mundo venidero, y es por eso que se le dio este espíritu. A él le incumbe por naturaleza realizar el servicio espiritual y gracias a éste el hombre podrá recibir la recompensa que le corresponde [por su labor espiritual] en un lugar y tiempo tales que no sean despreciados por él como este mundo, sino, por el contrario, amados y deseados.<sup>30</sup> Esto es evidente.

### IMPORTANCIA DE LOS PRECEPTOS

7 **U**na vez que ya sabemos esto, de inmediato entenderemos la gravedad de los preceptos que nos incumben y la gran importancia que reviste el servicio espiritual que tenemos delante nuestro. Ellos son los medios que nos conducen a la verdadera perfección, y sin ellos no es posible adquirirla en lo absoluto.

Ahora bien, es sabido que un objetivo sólo puede ser alcanzado gracias a la conjunción de todos los medios disponibles que llevan a

*Un objetivo sólo puede ser alcanzado gracias a la conjunción de todos los medios disponibles*

él, y en función de la naturaleza de esos medios será el objetivo alcanzado a través de ellos. Incluso una mínima variación en los medios re-

28. **Contra tu voluntad fuiste formado, etc.** — *Abot* 4:22. Ahí la expresión «formar» parece referirse a la concepción del feto.

29. **El espíritu realmente no ama... este mundo, etc.** — Ya que la naturaleza esencial de este mundo —la materia— constituye lo radicalmente opuesto a la





הנולד מהם. וְכָל הַפֶּרֶשׁ קָטָן שִׁמְצָא בְּאִמְצָעִים, תִּבְחַן הַנּוֹלָדוֹתוֹ בְּבִרְרוֹר וְדָאֵי  
 בְּהַגִּיעַ זְמַן הַתְּכֵלִית הַנּוֹלָד מִקְבוּץ כָּלֶם, כְּמוֹ שְׂכַתְבֹּתַי, וְזֶה בְּרוּר.

מֵעֵתָה וְדָאֵי הוּא, שֶׁהִדְקָדוּק שֶׁיִּדְקָדֵק עַל עֲנֵן הַמִּצְוֹת וְהַעֲבוּדָה,<sup>32</sup> מִכְּרַח  
 שִׁיְהִיָּה בְּתֵכֵלִית הַדְּקָדוּק,<sup>33</sup> כְּאֲשֶׁר יִדְקָדְקוּ שׂוֹקְלֵי הַזֶּהָב וְהַפְּנִינִים לִרְבֵי יָקָרָם,  
 כִּי תוֹלְדָתָם נוֹלְדָת בְּשִׁלְמוֹת הָאֲמִתִּי וְהַיָּקָר הַנִּצְחִי שֶׁאֵין יָקָר לְמַעֲלָה מִמּוֹנוֹ.

## ייעוד האדם בעולם

8 מְצִינּוֹ לְמַדִּים, כִּי עִקַּר מִצִּיאוֹת הָאָדָם בְּעוֹלָם־הַזֶּה הוּא רַק לְקִים מִצְוֹת  
 וְלַעֲבֹד וְלַעֲמֹד בְּנִסְיוֹן,<sup>33</sup> וְהַנְּאוֹת הָעוֹלָם אֵין רְאוּי שִׁיְהִיו לוֹ אֶלָּא לְעֲזֹר וְלִסְיוּעַ  
 בְּלִבָּד, לְשִׁיְהִיָּה לוֹ נְחֵת־רוּחַ וְיִשׁוּב־דַּעַת,<sup>34</sup> לְמַעַן יוּכַל לְפַנּוֹת לְבוֹ אֶל הָעֲבוּדָה  
 הַזֹּאת הַמְטִלָּת עָלָיו.

וְאִמְנָם רְאוּי לוֹ שֶׁתִּהְיֶה כָּל פְּנִינָתוֹ רַק לְבוֹרָא יִתְבָּרַךְ, וְשֶׁלֹּא יִהְיֶה לוֹ שׁוֹם  
 תְּכֵלִית אַחֵר, בְּכָל מַעֲשֵׂה שִׁיעֲשֹׂרָה, אִם קָטָן וְאִם גָּדוֹל, אֶקְלֵא לְהַתְּקַרֵּב אֵלָיו  
 יִתְבָּרַךְ וְלִשְׁבֹּר כָּל הַמְּחֻצוֹת הַמְּפַסְיָקוֹת בֵּינוֹ לְבֵין קוֹנוֹ, הֵן הִנֵּה כָּל עֲנִינֵי הַחֲמֻרִיּוֹת  
 וְהַתְּלוּי בָּהֶם, עַד שֶׁיִּמְשֹׁךְ אַחֲרָיו יִתְבָּרַךְ, מִמֶּשׁ כְּבִרְזֵל אַחַר אֲבוֹן־הַשׁוֹאֵבֵת.

32. Y en el servicio espiritual — Aquí Ramjal habla de rigor y meticulosidad en dos cosas: en el cumplimiento de los preceptos [mitzvot] y en la labor espiritual o servicio a Dios [abodá]. Es posible que quiera enfatizar que es necesario ser riguroso no sólo en el cumplimiento físico de los preceptos —es decir, en los actos que Dios ordena— sino también en las ideas, actitudes y sentimientos que el ser humano debe tener en la vida en su relación con Dios [sobre los elementos que forman la abodá, ver supra, §8 de la Introducción]. Por consiguiente, la exactitud y el rigor deben ser aplicados tanto a nivel físico como a nivel psicológico. A

lo largo de este discurso, Ramjal hablará de estos dos elementos juntos.

33. Está esencialmente destinada etc. — Conviene enfatizar los tres aspectos que definen la estancia del hombre en este mundo:

- 1) Cumplir los preceptos.
- 2) Realizar su servicio espiritual a Dios.
- 3) Soportar las pruebas que Él le envía.

34. Tranquilidad y paz mental — La tranquilidad (externa e interna) y la paz mental permiten al hombre disponer de la claridad mental necesaria para la introspección personal y la reflexión acerca del mejor modo de servir al Creador.







percutirá claramente en el objetivo final cuando llegue el momento en que éste se manifieste gracias a la conjunción de todos los medios. Esto es evidente.

En consecuencia, es obvio que resulta indispensable aplicar una meticulosidad muy rigurosa<sup>31</sup> en los preceptos y en el servicio espiritual,<sup>32</sup> similar a la exactitud con la que se pesa el oro y las joyas a causa de su gran valor. Pues los efectos que generan son la auténtica perfección y el valor espiritual Eterno que no tiene comparación.

### PROPÓSITO DEL HOMBRE EN EL MUNDO

8 **D**e todo lo anterior hemos aprendido que la existencia del ser humano en este mundo está esencialmente destinada al cumplimiento de los preceptos, realizar un servicio espiritual y soportar las pruebas [que Dios le envía].<sup>33</sup> Todos los beneficios que el mundo puede proporcionar deben ser para él no más que un factor de ayuda y apoyo para que disponga de tranquilidad y paz mental,<sup>34</sup> a fin de que pueda enfocar toda su mente en este servicio espiritual que está obligado a realizar.

Lo correcto para el hombre es que todas sus actividades estén dirigidas hacia el Creador y que no tenga ningún otro objetivo en todos los actos que realiza —ya sean grandes o pequeños— más que acercarse a su Creador y romper todas las barreras que lo separan de Él —que esencialmente son las cosas mundanas y todo lo relacionado con ellas—, hasta que se deje atraer por Él como el metal hacia el imán.

31. Una meticulosidad muy rigurosa a la forma correcta de realizarlo.  
— Es decir, mucha atención al detalle y





וְכָל מָה שְׂיוּכַל לְחַשׁוֹב שֶׁהוּא אֲמֻצְעֵי לְקַרְבָּה הַזֹּאת, יִרְדּוּף אַחֲרָיו וַיֵּאחֲזֵ בּוֹ וְלֹא יִרְפֶּהוּ.<sup>35</sup> וְכָל מָה שְׂיוּכַל לְחַשׁוֹב שֶׁהוּא מְזַנֶּה לָזֶה, יִבְרַח מִמּוֹנוֹ כְּבָרוּחַ מִן הָאֵשׁ, וְכַעֲנִין שֶׁנֶּאֱמָר (תְּהִלִּים סג, ט): "דְּבַקָּה נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ בֵּי תַמְכָּה יְמִינֶךָ",<sup>36</sup> כִּיּוֹן שְׂבִיאתוֹ לְעוֹלָם אֵינָה אֶלָּא לְתַכְלִית הַזֶּה, דְּהֵינּוּ, לְהַשִּׁיג אֶת הַקְּרָבָה הַזֹּאת בְּמַלְטוֹ נַפְשׁוֹ מִכָּל מוֹנְעִיָה וּמַפְסִידִיָּה.

### סִיכּוּם

9 הִנֵּה אַחַר שִׂידְעָנוּ וְהַתְּבַרֵר אֲצִלְנוּ אֲמַתַּת הַכֶּלֶל הַזֶּה,<sup>37</sup> יֵשׁ לָנוּ לְחַקֵּר עַל פְּרָטֵיו לְפִי מְדַרְגוֹתֵיהֶם מִתְחַלֵּת הַדְּבָר וְעַד סוּפוֹ, כִּמּוֹ שֶׁסְּדָרָם רַבִּי פִּינְחָס בֶּן יָאִיר בְּמִאֲמָרוֹ שְׁלוֹ (עֲבוּדֵי הַזֶּרֶחַ כ, ב) שֶׁרַבֵּאֲנוּ כְּבָר בְּהַקְדַּמְתָּנוּ, וְהֵם: הַזְּהִירוֹת, הַזְּרִיזוֹת, הַנְּקִיּוֹת, הַפְּרִישׁוֹת, הַטְּהָרוֹת, הַחֲסִידוֹת, הַעֲנּוּוֹת, יִרְאֵת־הַחֹטָא, וְהַקְדָּשָׁה.<sup>38</sup>

וְעַתָּה נִבְאָרָם אֶחָד אֶחָד, בְּסֵיעֵתָא דְשְׁמִיא.

humano posee un camino propio para aplicar la devoción a Dios [*jasidut*] en su vida, en función de su personalidad y circunstancias particulares. Es muy probable pues que los factores de acercamiento o de alejamiento a los que aquí se refiere estén relacionados con la personalidad particular de cada individuo.

36. Mi alma desea apegarse tras de Ti, etc. — *Tehilim* 63:9.

37. La verdad de este principio general — El principio general del deber del hombre en su mundo, como indicó al inicio del capítulo, cuyo desarrollo cons-

tituye el tema central de este capítulo.

38. Tal como los categorizó Rabí Pinejás ben Yair, etc. — De hecho, la *baraitá* de Rabí Pinejás ben Yair contenía dos aspectos adicionales: la inspiración trascendental [*rúaj ha'kódesh*] y la resurrección de muertos [*tejiyat ha'metim*]. Ramjal no hablará en esta obra de ellos, ya que no son cualidades de la personalidad humana que puedan ser refinadas al igual que los demás aspectos, sino que son facultades generadas por el refinamiento de las demás cualidades de carácter.





Además, debe procurar aferrarse a todo aquello que considere que pueda servir como medio para este acercamiento, y no soltarlo de ningún modo.<sup>35</sup> A la inversa, debe huir de todo aquello que considere que podría impedir este acercamiento, como si huyera del fuego. Esto es similar a la idea expresada en el versículo: «Mi alma desea apearse tras de Ti, pues Tu diestra me apoya».<sup>36</sup> Eso se debe a que el único propósito de la venida del hombre a este mundo es lograr este acercamiento por medio del rescate de su alma de todo aquello que le obstaculiza y la destruye.

### CONCLUSIÓN

9 **A**hora que ya conocemos y hemos elucidado la verdad de este principio general,<sup>37</sup> debemos analizar los aspectos particulares que lo constituyen en función de sus distintos niveles, desde el inicio hasta el final, tal como los categorizó Rabí Pinejás ben Yair en la enseñanza talmúdica que citamos en la Introducción, que son: la vigilancia [*zehirut*]; la diligencia [*zerizut*]; la limpieza espiritual [*nekiyut*]; la abstinencia [*perishut*]; la pureza [*tahará*]; la devoción [*jasidut*]; la humildad [*anavá*]; el temor al pecado [*yir'at jet*] y la santidad [*kedushá*].<sup>38</sup>

Ahora procederemos a explicarlas una por una, con la ayuda del Cielo.

35. **Todo aquello que... pueda servir como medio, etc.** — Los «medios» que promueven el acercamiento con Dios no necesariamente se refieren a los preceptos, sino a toda aquella actividad en la vida que, de un modo u otro, acerque al hombre con su Creador. Por lo mismo, los factores que lo alejan de Él no necesariamente se refieren a la transgresión de Sus preceptos, sino cualquier cosa que destruya la cercanía con él, incluso si no se trata de un pecado evidente. Al final del capítulo 26, Ramjal llama la atención sobre el hecho de que cada ser

